

GARANTI

För våra produkter lämnas 2 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till : CALIX AB, Box 5026, 630 05 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takuukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

GARANTI

For vore produkter gives 2 års garanti regnet fra salgsdato til forbruger. Garantien omfatter fabrikationsfejl- og materialfejl. Skader, som er forårsaget af fejlmontering, fejlbrug eller vold erstattes ikke. Garantiersättning i henhold til dansk praksis. Forbrugeren skal fremlægge kvittering for varen med dato og salgssted anført. Ved eventuel reklamation sendes den defekte del sammen med kvittering til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren.

GARANTI

For våre produkter gis garanti i henhold til gjeldende kjøpslov. Garantien omfatter fabrikkasjons- og materialfeil. Skader forårsaket ved feil behandling eller montering erstattes ikke. Garantiersättning i henhold til norsk praksis kan kun påregnes ved presentasjon av datostemplet kvittering som må inneholde varetype, dato og forhandler. Ved eventuell reklamasjon sendes den defekte del sammen med innkjøpskvitteringen til forhandleren som besørger denne videresendt til importøren.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 12 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemässen Einbau oder Gerbrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calixhändler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Art aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

GUARANTEE

We grant a 12 months guarantee on the product commencing on the date of purchase. The guarantee applies to faults in material or workmanship. Damage arising from incorrect assembly or improper use are not covered by this guarantee. In the event of a claim under this guarantee, hand in the failing product or part with the original invoice to your Calix dealer. The dealer transmits the product/part to the importer. The guarantee only comes into force if the article, the date and the place of the purchase are specified on the invoice. All other claims are excluded from this guarantee unless our liability is legally mandatory.

PRODUKT

TYP

98.03.16.

Calix

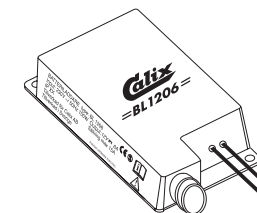
BL 1206

230 Volt / 100 Watt
IP44



**BATTERILADDARE
AKKUVARAAJA
BATTERY CHARGER
BATTERIELADER**

**12 V
6 A**



DECLARATION OF CONFORMITY

according to the

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product
Battery charger

Type designation
BL 1206

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied :

Standards
EN 335-1
EN 335-2-29
EN 55 014-1
EN 55 014-2

Test reports issued by
SEMKO
SEMKO
Electrolux
Electrolux

Regarding
electrical safety
electrical safety
EMC-emission
EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -98.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, April 11, 2002

T. Skånberg
Torbjörn Skånberg/President

Calix Automotive AB

Postadress Tel: +46(0)16-10 80 00 E-mail: info@calix.se/teknik@calix.se
Box 5026, Fax: +46(0)16-13 41 19. Internet: www.calix.se
S-630 05 Eskilstuna, Sweden

Svenska BL1206

Dim: 80 x 165x 36 (B x L x H)

Vikt: 800g

Säkring: Max15A

Max. omgivn. temp. +80°C.

Laddaren är avsedd för laddningsbara blybatterier med större kapacitet än 24Ah, och godkänd för fast montering i motorfordon med 12 V elsystem och negativ jord (minus till gods).

Vid laddning behöver man varken skruva av batteriets cellproppar eller demontera batterikablarna. Laddaren är dimensionerad för att ladda vid låga temperaturer. Batteritillverkarens anvisningar om skötsel, efter-fyllning av destillerat vatten, rengöring o dyl måste efterföljas.

OBS! Kontrollera batteriets vätskenivå regelbundet.

Anslutning till 230 V sker med Calix plug-in kablar, skarvkablar och grenuttag. Har fordonet redan utrustats med Calix bilvärmesystem krävs komplettering med skarvkabel och grenuttag för inkoppling av batteriladdaren.

Vid montering av enbart batteriladdare, ansluts laddaren med Calix MK och MS kablar. För vidare information, se Calix handbok.

Ladaren får endast anslutas till jordat uttag. För tidsstyrning av motor- och / eller kupévärmare används Calix Microtimer (startklocka för kupémontage och reläkontakt). Reläkontakten kopplas in efter laddaren se. översiktsbild.

Montering

Röd kabel ansluts till batteriets +pol och svart kabel till bilens chassie/batteri -pol.

Laddaren monteras på ett sådant sätt att omgivningstemperaturen inte blir för hög. Ej nära t.ex. turbo aggregat, grenrör etc. Max. temperatur +80°C får ej överstigas.

Fastmontering görs med den påmonterade plattan. Vid monteringen använd alltid alla infästningshål, tänk på att laddaren skall klara vibrationer och stötar under många år i bilen.

Tillbehör

Vinkelfäste för montering där det är begränsat med utrymme finns att påa hos din Calix återförsäljare. Vinkelfästet är så utformat att laddaren kan monteras i två riktningar, se bild. B. **Vinkelfäste art.nr. 1752515**

Montering på karosplåt

Avlägsna färgen från bilplåten under fästpunkterna och skruva fästet med de bifogade fästdetaljerna i följande ordning: plåtskruv, taggbricka, fäste, taggbricka och bilplåt, bild. A.

Funktion

Gul "Yel" lampa lyser under högladdningsfas. Grön "Gr" lampa tänds då laddaren går över i lågladdningsfas (underhållsladdning).

Laddningsförlopp Calix BL 1206

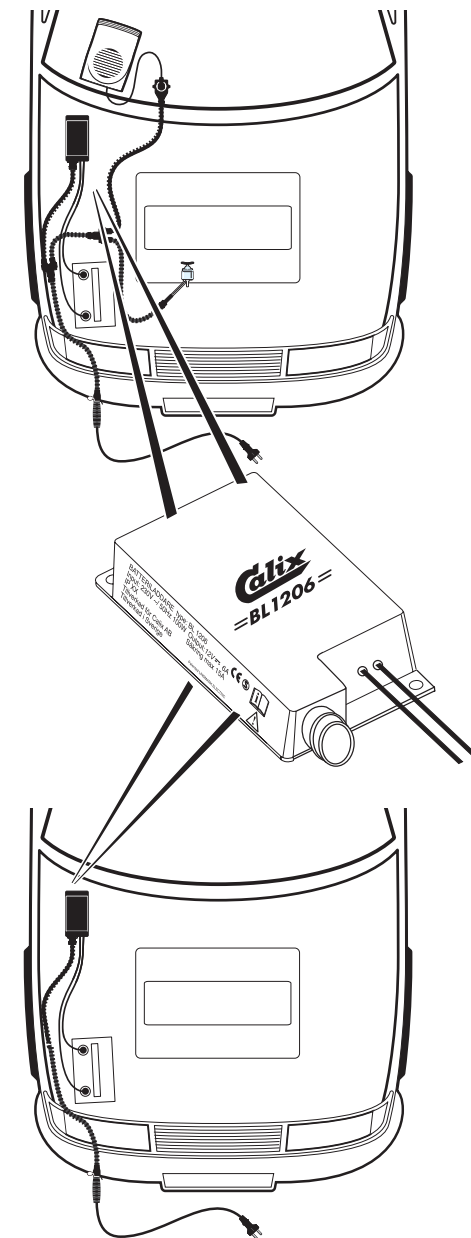
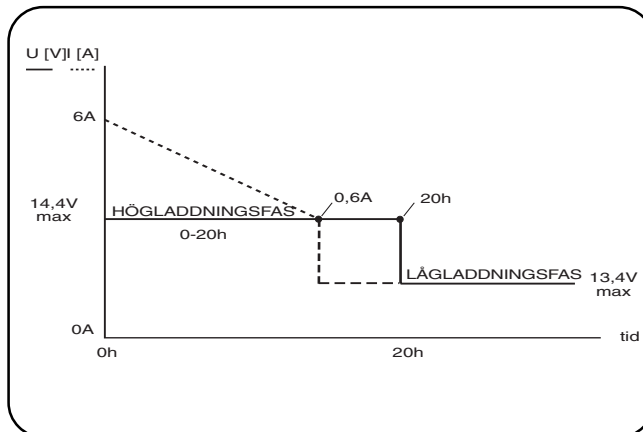
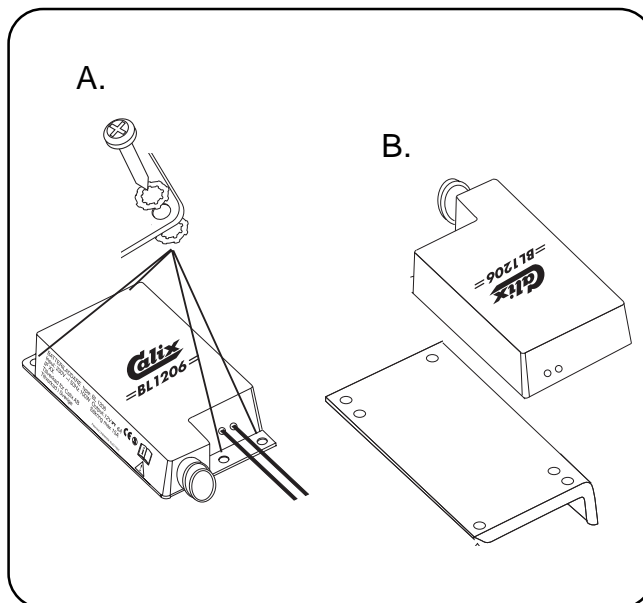
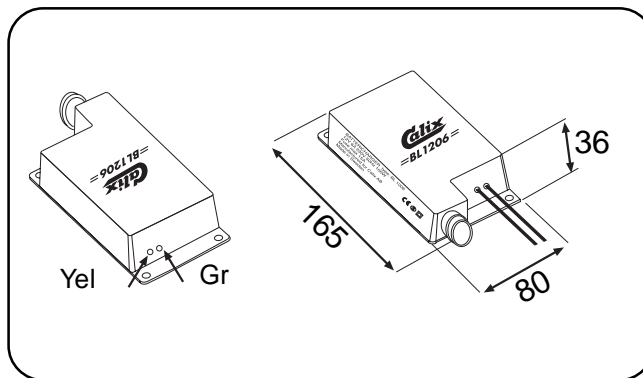
Högladdningsfas: Laddning sker vid max 14,4 V och laddningsströmmen regleras efter laddningsbehov. Efter 20 timmars inkoppling eller då laddningsströmmen sjunkit till 0,6 A övergår laddningen automatiskt i en lågladdningsfas. Tiden 20 timmar är vald med hänsyn till batteriets förmåga att utstå laddningsspänningen 14,4 V. Jämför vidstående diagram.

Lågladdningsfas: Laddning sker vid max 13,4 V och laddningsströmmen regleras efter laddningsbehov. I lågladdnings-fasen avger laddaren max 13,4 V. Vid enbart underhållsladdning av batteri uppgår laddningsströmmen till c:a 0,1 A. Batteriladdaren laddar i låg-laddningsfas så länge den är ansluten till nätspänning (230 V).

Vid inkoppling (mot nätspänning) arbetar laddaren i hög-laddningsfas tills laddningsströmmen sjunkit till 0,6 A eller under 20 timmar. Det senare fallet inträffar bl. a. då strömförbrukande enheter som t.ex. kommunikations-radio, fax och liknande är påkopplade.

Varning

Batteriet avger explosiva gaser vid laddning unvik gnistbildning och öppen låga.



Suomi BL 1206

Mitat: 80 x 165 x 36 (L x P X K) Paino: 800g
Sulake: max 15A

akun varauslaite BL 1206 on tarkoitettu kiintoasennettavaksi ajoneuvoihin, joissa on 12 V sähköjärjestelmä ja negatiivinen maa (miinus runkoon). Pienin akun varauskyky on 24 Ah. Varattaessa ei akun kennotulppia tarvitse ruuvata irti eikä akun kaapeleita irroittaa. Varaaja on mitoitettu käytettäväksi alhaisissa lämpötiloissa,

Varauslaitteen valmistajan ohjeita huollosta, tislatun veden jälkikäytöstä, puhdistuksesta ym. on noudatettava. HUOM! Tarkista akun nestemäärä säännöllisesti.

230V liitäntä tapahtuu Calix kaapelisysteemillä jatkokaapeli ja haaroituskappale näitä käytetään varaajan yhdistämiseen autossa jo olevaan lämmitys systeemiin pikaliitin laitteella (plug in kosketin). Jos autoon asennetaan ainoastaan akun varaaja käytetään calix johtosarjaa MK+MS. Lisää infoa löytyy calix käsikirjasta.

Varajaan saa ainoastaan liittää maadoitettuun pistorasiaan verkkoon. Moottorin ja sisälämmittimen aikaohjaukseen käytetään Calix Micro ohjainta (aikakello koelautaan asennettuna ja releliitin) releliitin yhdistetään vaihtoehdoisesti ennen tai jälkeen varaajaa ja ennen lohko ja/tai sisälämmittintä katso kuvaa.

Asennus

Punainen kaapeli liitetään akun + napaan. Musta kaapeli runkoon/-napaan varaaja asennetaan siten että ympäröivä lämpötilan ei ole liian korkea. Ei esim. liian lähellä turbo ahdinta tai pakosarjaa 80°C lämpötilaa ei saa ylittää varaaja asennetaan varaajaan kiinnitettyllä levyällä. Asenna aina neljällä pultilla. Muista että varaajan täytyy kestää tärinää ja töytäisyjä monta vuotta autossa.

Lisävaruste.

Vinkkelikiinnike. Asennattessa ahtaihin tiloihin. Voidaan ostaa Calix jälleenmyyjältä. Kinnike on muotoiltu asennettavaksi kahteen eri suuntan, katso kuvaa B. Vinkkelikiinnike artikkeli no 1752515.

Asennus auton peltiin

Poista väri auton pellistä kiinnikkeen asennusreikien kohdalta. Käytä pakkauksessa olevat asennustarvikkeet seuraavasti. Peltiruuvi, tähtialuslevy, kiinnike, tähtialuslevy, ja autonpelti. Kuva A.

Toiminnat

Keltainen "yel" lamppu palaa täyvarausvaiheen aikaan. Vihreä valo syttyy kun varaaja siirtyy ylläpito varaukseen (matalavarausvaihe).

Varausvaiheet Calix BL1206

Täysvarausvaihe, virtämäärä einintään 14,4V virta ohjataan varaustarpeen mukaan. 20 tunnin liitännän jälkeen, tai kun varausvirta on laskenut 06:een ampeeriin siirtyy varaaja automaattisesti puolivarausvaiheeseen. Aikaraja 20 tuntia on valittu huomioon ottaen akun varauskyky 14,4V katso viereistä kaaviokuvaa.

Puolivarausvaihe on enintään 13,4V jaarausvirta rajoitetaan varaustarpeen mukaan. Puolivarausvaihe on rajoitettu 13,4 volttiin kun akku on ylläpitovarauksessa on varausvirta noin 0,1A akkuvaraaja toimii puolivarausvaiheessa niin kaun kun se on liitetty verkkovirtaan (230V).

Liitettäessä (verkkovirtaan) toimii varaaja täysvarausvaiheessa kunnes varausvirta on laskenut 0,6A:een ampeeriin. Vaihtoehdoisesti 20 tuntia jos virran käyttö kasvaa esim. Käytettäessä la puhelinta tai faxia ym.

Varoitukset

Varauksen aikana akku kehittää räjähtävää kaasua. Vältä kipinöitä ja avotulta.

Toiminta.

Keltainen lamppu palaa varauksen aikana vihreä lamppu syttyy kun varaaja siirtyy ylläpitovaraukseen (matalavarausvaihe).

Dansk BL1206

Dim.: 80 x 165 x 36 (B x L x H) Vægt: 800 g.
Sikring: max. 15A

Denne Calix lader er til opladelige blybatterier med større kapacitet end 24Ah, og er godkendt til fastmontering i motorrummet med 12 V elsystem og negativ jord (minus til stel). Med denne lader behøver man ikke at afmontere batteriets cellepropper eller demontere batterikablerne. Laderen er dimensioneret til at kunne lade i meget lave temperaturer. Det anbefales på det kraftigste at overholde fabrikkens anvisninger om beskyttelse, efterfyldning af destilleret vand, rengøring af dyser med mere.

OBS.... Kontrollér batteriets væskniveau regelmæssigt !

Tiislutningen til 230 V, foretages med Calix kabelsystem, forlænger-kablet (SK) og grenledningensættet (GL). Forlængerkablet og grenud-taget kobles sammen med laderen via bilens eksisterende varmesystem. De 2 udgående kabler fra U-stykket skal fastgøres så tæt på bilens karosseri og U-stykket som muligt. Afhængigt af forholdene i motorrummet skal kablerne evt. også fastgøres flere steder.

Hvis man kun ønsker bateriladerne tilsluttet, skal man bruge Calix MK+MS sættet, se venligst Calix håndbog om denne montering. Laderen skal tilsluttes stikkontakt med jord. Kablerne skal behandles med stor forsigtighed, så de ikke kommer i klemme i døre og lignende. Desuden skal man være opmærksom på at man ikke kom-mer til at skade på kablet på skabe kanter, og derved skader isoleringen på kablet.

Ladernes indtag er det sorte runde kontakt (med 3 ben). Det betyder at 230 V spændingen findes i udtaget, når kontakten tilsluttes 230 V stikket.

For timerfunktion af motor- og/eller kupévarmer, anvendes Calix Micro ur. Relækontakten tilsluttes før eller efter laderen, men før motor- og/eller kupévarmeren. Se billede.

Montering.

Det røde kabel tilsluttes batteriets + pol og det sorte kabel til bilens chassis/ batteriets – pol. Laderne monteres således, at den ikke udsættes for høje temperaturer (max. 80°C). Laderen må derfor ikke monteres tæt på evt. turboladerne, udstødningsmanifold o.lign. Ved montering anvendes altid de vedlagte skruer mm.. Monter pladen plant og skru fast med alle 4 skruer (se billede). Ved montering anvend altid alle skruehuller, tænk på at laderen skal kunne klarere vibrationer og stød i mange år i bilen.

Funktion.

Gul "Yel" lampe lyser under opladningsforløbet. Grøn "Gr" lampe tændes når laderen overgår til stand-by tilstand.

Opladningsforløb.

Opladningsfase: opladningsfasen arbejder batteriladerne med max 14.4 V, afhængigt af behov. Batteriladeren overgår automatisk til standardfase efter ca. 22 timer eller når ladestrømmen falder til ca. 0,6 A.

Standardfase: Afhængigt af batteriets opladningsbehov, afgiver batteriladeren op til 13,4 V. Når laderen føler et opladningsbehov fra batteriet på 0,6 A, fungerer laderen indtil netspændingen (230 V) afbrydes. Hvis man anvender bilens elektriske apparater (radio, fax o.lign.) under opladningsfasen, slår laderen automatisk over til standardfasen efter ca. 20 timer (se diagram).

Advarsel.

Batteriet kan udvikle eksplosive gasser under opladning – undgå derfor gnister og åben ild.

English BL1206

Dim: 80 x 165 x 36 (B x L x H) Weight: 800 g
Fuse: Max. 15 A Max. surrounding temp. +80°C .

The charger is equipped with rechargeable lead batteries with greater capacity than 24 Ah and approved for fixed mounting in motor vehicles with 12 V electrical systems and negative earth (minus towards the chassis).

Charging is done by either unscrewing the battery's plugs or disassembling the battery cables. The charger is dimensioned to charge at low temperatures. The manufacturer's instructions on care, subsequent filling-up with distilled water, cleaning, etc. must be followed.

NOTE. Check the liquid level of the battery regularly.

Connection to 230 V takes place with Calix plug-in cables, extension cables and coupling device. If the vehicle has already been equipped with Calix car heating system, supplementary extension cable and coupling device are required for connection of the battery charger.

When mounting only the battery charger, the charger is attached with Calix MK and MS cables. For more information, see the Calix handbook.

The charger may only be attached to an earthed socket. For time-control over motor and/or car heater Calix Microtimer is used (start clock for car attachment and relay contact). The relay contact is connected after the charger, see overview picture.

Mounting

Red cable is attached to the battery's +terminal and the black cable to the car's chassis/battery –terminal.

The charger is mounted in such a way that the surrounding temperature is not too high. Not close to, e.g. turbo apparatus, exhaust manifold, etc. Maximum temperature +80°C must not be exceeded.

Fixed mounting is done with the affixed plate. When mounting, always use all attachment holes, remember that the charger has to handle vibrations and bumps for many years in the car.

Accessories

Angle brackets for mounting where there is limited room can be purchased at your Calix retailer. The angle bracket is designed so that the charger can be mounted in two directions, see figure B.

Angle bracket art.no. 1752515

Mounting on automobile body sheet

Remove the lacquer from the car body plate under the attachment points and screw the attachment with the enclosed attachment details in the following order: plastic screw, toothed plate collector and automobile body sheet , figure A.

Function

Yellow "Yel" light lights during high charging phase. Green "Gr" light lights when the charger changes to low charging phase (trickle charging).

Charging rate Calix BL 1206

High charging phase: Charging occurs at max. 14.4 V and the charging current is regulated according to charging requirements. After 20 hours' connection or when the charging current has sunk to below 0.6 A, the charging changes to a low charging phase. The time 20 hours is selected due to the battery's ability to stand the charging current, 14.4 V. Compare the adjoining figure.

Low charging phase: Charging occurs at max. 13.4 V and the charging current is regulated according to charging requirements. In the low charging phase the charger states max. 13.4 V. During just trickle charging of the battery, the charging current amounts to about *0.1 A*. The battery charger loads in low charging phase as long as it is connected to net voltage (230 V). When connecting (to net voltage), the charger works in high charging phase until the charging current has sunk to 0.6 A or under 20 hours. The latter case occurs, e.g. when the current using units such as communications radio, fax and similar is connected.

Warning

The battery emits explosive gases during charging. Avoid formation of sparks and naked flame.